



Du Bureau du Secrétaire Général Desk...

Chers amis,

Tout en reconnaissant l'importance de la coopération pour trouver un équilibre entre les différents besoins et priorités et partager les ressources de manière équitable, l'Assemblée générale des Nations Unies a déclaré 2013 comme l'Année internationale des Nations Unies de Coopération sur l'eau. Ce thème se base sur l'hypothèse que lorsque les ressources en eau sont partagées et gérées en coopération, il sera possible d'atteindre la paix, la prospérité et le développement durable. La réussite des interventions de la gestion d'eau nécessite une coopération efficace entre les multiples acteurs de l'échelle locale à l'échelle internationale. Les messages clés de l'Année, présentés par l'ONU-Eau, sont:

- La coopération sur l'eau est essentielle pour le développement socio-économique, l'éradication de la pauvreté, l'équité sociale, l'égalité des sexes et la durabilité environnementale;
- La coopération sur l'eau est importante pour conserver les ressources en eau, assurer leur pérennité et protéger l'environnement;
- La coopération sur l'eau rend possible et favorise l'échange des connaissances scientifiques et des meilleures pratiques.

L'Année internationale de Coopération sur l'eau concerne tout ce que nous ferons en l'an 2013 et au-delà afin de promouvoir la coopération dans



le domaine de l'eau. Le 22 mars, la Journée mondiale de l'eau, va voir un certain nombre de manifestations nationales et internationales pour commencer les activités, réparties sur l'année, à diffuser ces messages.

Le renforcement de la coopération dans les activités d'irrigation et de drainage constitue essentiellement l'un des objectifs de la CIID. Afin de mieux renforcer cette coopération, la CIID a lancé dès cette année les Forums mondiaux d'irrigation, où les différents acteurs vont se réunir et échanger les connaissances scientifiques et les meilleures pratiques en ce qui concerne l'irrigation et le drainage. Les préparatifs du premier Forum mondial d'irrigation sont en plein essor avec le lancement d'un nouveau site web. Plus de 300 résumés ont été reçus et les auteurs potentiels des rapports intégraux ont déjà reçus des informations.

Donc, le thème de la session 2013 du Conseil des gouverneurs du FIDA était «La force des partenariats: Nouer des alliances pour une agriculture paysanne viable». La CIID y a été représenté par le Prof. Marco Arcieri, Vice-Président de l'ITAL-ICID. Les petits exploitants agricoles qui n'ont pas participé lors de la première révolution verte, doivent être la priorité la deuxième fois. Les Comités Nationaux CIID se sont engagés à renforcer les partenariats bénéficiant les petits exploitants.

Tout en prenant des mesures dans ce sens, SARIA, l'Association sud-africaine d'irrigation régionale, en collaboration avec les Comités Nationaux CIID de la région a organisé un atelier de renforcement des capacités sur «L'Utilisation de l'eau agricole dans les potagers des fermes».

«L'Utilisation sécurisée et productive des eaux usées en agriculture» était le thème du 5e

Atelier régional organisé à Bali conjointement par la FAO, le PNUE, l'OMS, l'IWMI et la CIID, où, parmi d'autres, les représentants de certains Comités nationaux des pays de l'Asie du sud ont également participé.

Les préparatifs pour le 22e Congrès international des irrigations et du drainage portant sur le thème «Sécuriser l'eau pour l'alimentation et la communauté rurale dans les conditions du changement climatique», prévu de tenir en septembre 2014 à Gwangju en Corée du Sud, son également en plein essor avec la création du Comité d'organisation national coréen. Plus à ce sujet dans les prochains mois.

Par ailleurs, le lieu de la 23e Congrès prévu de tenir en l'an 2017 n'est pas encore décidé. Les Comités nationaux désireux d'accueillir le 23e Congrès sont invités à adresser leurs propositions.

A partir de ce numéro des Actualités, nous vous présentons une nouvelle colonne "Informations sur nos Comités nationaux". Dans cette colonne, nous souhaitons mettre en valeur le caractère diversifié de nos comités nationaux et présenter le travail et l'expertise des Présidents / Présidentes des Comités Nationaux CIID. Il permettra également de mettre en évidence les contributions des CN devant l'ensemble de la fraternité d'irrigation et de drainage. Dans ce numéro, nous avons le privilège de vous présenter Dr. Mme. Gabriella Zanferrari, Présidente de l'ITAL-ICID.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

Avinash C. Tyagi

Appel à candidatures pour le Prix Mondial de l'irrigation et du drainage 2013

La CIID lance un appel à candidatures pour le «Prix Mondial d'irrigation et de drainage 2013» (Prix WID) afin de souligner les contributions faites par un individu ou une institution pour la promotion de l'irrigation durable et l'amélioration de la production agricole dans le monde. Le Prix Mondial d'irrigation et de drainage, prix unique institué par la Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID), sera décerné pour reconnaître le travail accompli par des professionnels et des institutions dévoués dans le développement de l'irrigation et du drainage au cours des 15 dernières années. Le prix sera décerné à une personne, un groupe de personnes ou une institution sans aucune discrimination de la nationalité, de la religion, de la race, du sexe, de l'âge ou des convictions politiques.

Le Prix qui sera décerné dès cette année - tous les trois ans lors du Forum mondial d'irrigation (WIF) - porte une somme de 10.000 \$ américains et une plaque de citation. Le prix sera remis lors d'une cérémonie officielle par le Président de la CIID dans la présence des participants du premier Forum mondial d'irrigation qui se tiendra du 29 septembre 2013 au 3 octobre 2013.

Les Comités Nationaux de la CIID, les gouvernements des pays membres CIID, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales / l'institution entretenant des relations officielles avec la CIID, en particulier ceux qui s'occupent de l'irrigation et du drainage, sont invités à déposer leurs candidatures pour le Prix WID. Le 15 mai 2013 est la date limite pour la soumission des candidatures.

Les candidats nommés pour ce prix doivent apporter une contribution exceptionnelle grâce aux innovations importantes dans le domaine de l'irrigation et du drainage par le moyen (a) de la recherche, (b) de la gestion, (c) des services techniques, (d) du plaidoyer, (e) de rendre les innovations opérationnelles et (f) de la sensibilisation des décideurs et du public; tout cela donne lieu à la croissance de production agricole aux niveaux national, régional et/ou international tout en répondant aux critères énumérés dans l'Annonce.

Le(s) lauréat(s) sera(ont) encouragé(s) à présenter un discours concernant le sujet pour lequel le prix a été décerné. Pour complément d'informations, aller au site web : http://www.icid.org/wid_prize.html

La force des partenariats: Nouer des alliances pour une agriculture paysanne viable



La 36^{ème} session du Conseil des gouverneurs du Fonds international du développement agricole (FIDA) a été convoquée les 13-14 février 2013, en se concentrant sur la force des partenariats pour réduire la pauvreté et assurer la sécurité alimentaire dans les communautés rurales du monde. Le thème de la session portait sur «La force des partenariats: Nouer des alliances pour une agriculture paysanne viable». Dans un contexte mondial sans précédent des défis économiques et environnementaux, les participants ont étudié la possibilité de nouer des alliances pour une agriculture durable avec les gouvernements, d'autres agences donatrices, le secteur privé et les petits propriétaires eux-mêmes.

La session 2013 a commencé avec les discours prononcés par SE Hui Liangyu, Vice-Premier ministre de la République populaire de Chine, et SE Vittorio Grilli, Ministre de l'Economie et des Finances de la République italienne suivie de la déclaration d'ouverture prononcée par le Président du FIDA Nwanze tout en mettant l'accent sur les objectifs ambitieux de l'organisation pour permettre au peuple rural de surmonter la pauvreté.

Une table ronde a également été organisée sur les «Secrets de partenariats fructueux et mutuellement bénéfique». Les experts venant des pays tels que l'Égypte, l'Éthiopie, le Guatemala et les Pays-Bas ont raconté leurs expériences directes avec les petits producteurs qui se sont organisés en coopératives, et étendent leurs activités et accès au marché.

Le succès des partenariats et les avantages aux petits agriculteurs et aux communautés rurales dépendent du partage équitable des risques, des responsabilités, des ressources et des avantages. Ainsi qu'il a été indiqué dans le Cadre stratégique (2011-2015), le FIDA est de plus en plus engagé dans les partenariats avec le secteur privé dans le cadre des efforts pour aider les populations rurales à surmonter la pauvreté et à assurer la sécurité alimentaire.

Pour renforcer encore le thème du partenariat, la session a compris le tout premier « Prix d'excellence pour la collaboration » présenté conjointement par les trois agences des Nations Unies ayant le siège social à Rome: la FAO, le FIDA et le PAM. Les directeurs des trois agences - José Graziano da Silva de la FAO, Kanayo F. Nwanze du FIDA et Ertharin Cousin du PAM - ont décerné le Prix à l'équipe de pays du Mozambique pour améliorer la production agricole et réduire les pertes post-récolte.

La réunion du Conseil des gouverneurs visait à rechercher des formes nouvelles et améliorées de partenariat avec les gouvernements et d'autres agences

Informations sur nos comités nationaux



**Dr. Gabriella Zanferrari,
Présidente de
l'ITAL-ICID**

Prof. Dr. Gabriella Zanferrari est la Présidente du Comité national italien de la CIID (ITAL-ICID). Tout d'abord, elle était élue par le Conseil d'ITAL-ICID en 2008 pour un mandat de trois ans, et réélue pour un nouveau mandat de l'an 2012 à 2015.

La Présidente Zanferrari était membre du Parlement italien de 1992 à 1994. Pendant ce court mandat, elle a présenté 76 propositions pour la création des nouvelles lois italiennes sur l'eau. Elle était l'un des acteurs majeur et premier auteur de la «loi Galli» (connue comme la loi 36 de 1994, une étape importante dans le processus de gouvernance dans le secteur d'eau). Grâce à cette loi, le secteur d'eau a atteint l'importance et a connu un nouveau processus de modernisation et de réorganisation dans une situation extrêmement dispersée et complexe en raison du nombre élevé de directeurs impliqués (plus de 13.000 en 1994). Cette division extrême et condition dispersée était une importante contrainte dans la gestion efficace. Pour remédier à cette situation particulière, la loi 36 de 1994 a donné le pouvoir aux autorités locales et régionales dans le but de réorganiser les services d'aqueduc et de drainage (des buts agricoles, domestiques et industriels) par le moyen d'une approche intégrée. Les principes les plus importants introduits par «Galli loi» étaient (1) l'intégration des directeurs; la séparation des différents processus concernant la programmation, la réglementation, l'organisation et le contrôle du service de l'eau à atteindre par les autorités locales, (2) la gestion et l'entretien des services, sous le contrôle d'un directeur unique, lorsque cela est possible; (3) la comptabilité complète des infrastructures, (4) le recouvrement intégral des coûts d'investissement et de gestion, et (5) l'introduction de principes sévères de l'efficacité et de la productivité.

Plus tôt, la Présidente, Dr Zanferrari a joué le rôle important de Contrôleuse de l'Agriculture

et de l'Environnement de la province de Vérone, Italie du Nord (Vénétie), l'une des régions les plus importantes en Italie pour l'activité agricole. Au cours de cette période, avec le ministère de l'agriculture et de l'environnement de Province de Vérone, elle s'est engagée à mettre sur pied différents besoins en eau et l'utilisation de l'eau à buts multiples, en donnant la priorité à l'utilisation agricole. Ainsi, elle a mis l'accent sur l'importance d'économiser l'eau dans les projets de développement rural. En outre, elle a travaillé en tant qu'un conseiller auprès du gouvernement régional de la Vénétie avec une compréhension claire et précise de questions complexes liées à l'eau, en soulignant le rôle crucial et l'importance de la mise en réseau des différentes institutions et les directeurs, afin de garantir la sécurité des ressources en eau.

Sous la direction de Dr Zanferrari, l'ITAL-ICID a augmenté ses efforts pour que l'irrigation et le drainage reste au cœur du développement agricole en Italie et au niveau international. Pendant son mandat, l'ITAL-ICID a augmenté le nombre des membres des associations et des institutions qui participaient aux activités du Comité national italien, donnant plus d'importance aux gestionnaires de programmes de développement et aux dirigeants régionaux de Basilicate, de Lombardie de et Vénétie, en plus de Lazio, qui était également le fondateur de l'ITAL-ICID et les directeurs du secteur. Cette présence accrue "sur le terrain" a rehaussé la surveillance directe de l'ITAL-ICID sur les nouveaux projets, tout en favorisant les Associations et les gouvernements régionaux, les institutions partenaires et les participants du projet. En conséquence, l'ITAL-ICID est devenu un partenaire de valeur dans le développement lequel est axée sur les résultats. Depuis lors, l'ITAL-ICID a donné beaucoup de conseils et est devenu un partenaire solide et abordable de manière financière pour la consultation, la diffusion de cette question à un nombre croissant de personnes, surtout les plus jeunes.

La CIID félicite Dr Gabriella Zanferrari et l'ITAL-ICID pour les réalisations ci-dessus. Nous espérons sa participation active et continue aux activités de la CIID vers la réalisation de la mission CIID.

donatrices, le secteur privé et les petits propriétaires eux-mêmes, des dialogues tenus lors du Conseil ont exploré les opportunités potentielles pour les petits propriétaires et entrepreneurs ruraux pour renforcer la sécurité alimentaire, réduire la pauvreté et accroître la prospérité en nouant des alliances avec les secteurs public et privé.

Soit formel soit informel, un partenariat se base sur un objectif commun. Il s'agit d'un accord de coopération afin de promouvoir les intérêts mutuels des partenaires, de mobiliser leurs forces et leurs ressources

de manière transparente et équitable. Le partenariat exige de lâcher les approches 'top-down' et les plans, tout en acceptant le fait que pas un ensemble unique de participants – ni les agriculteurs, ni d'autres agences privées d'investissement, les chercheurs, les gouvernements ou les agences donatrices – possède la solution aux défis actuels posés à l'agriculture. Les Comités Nationaux CIID devraient saisir l'occasion et utiliser le partenariat pour soutenir les petits propriétaires.

Utilisation sécurisée des eaux usées en agriculture

Le 5e Atelier régional asiatique sur «l'Utilisation sécurisée des eaux usées en agriculture» fut tenu les 5-7 mars 2013 à Bali, Indonésie. L'Ir. Avinash C. Tyagi, Secrétaire Général de la CIID a participé à cet atelier en tant que personne ressource. Les représentants du CNCID, du MANCID et du Comité National Indonésien ont également participé à cet atelier. L'atelier faisait partie du Projet conjoint du Développement des capacités sur l'utilisation sécurisée des eaux usées en agriculture organisé par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) en partenariat avec l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO), l'Université des Nations Unies sur l'Eau, l'Environnement et la Santé (UNU-INWEH), le Programme des NU-Eau pour le développement des capacités (UNW-DPC), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), l'Institut International de la Gestion d'Eau (IWMI) et la Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CIID). Il a été demandé à la CIID de fournir des lignes directrices pour l'utilisation de différentes qualités d'eaux usées dans l'agriculture, de conseiller sur les différentes techniques d'irrigation sécurisées, lesquelles peuvent utiliser bien les nutriments présents dans les eaux usées.

Utilisation de l'eau agricole dans les potagers des fermes



Les jardins familiaux jouent un rôle important en complétant les besoins nutritionnels et en assurant la sécurité alimentaire, en particulier des petits exploitants agricoles. L'Association sud-africaine d'irrigation régionale (SARIA) a organisé avec succès les 12-13 février 2013 à Victoria Falls, Zimbabwe, un atelier de renforcement des capacités sur «l'utilisation de l'eau agricole dans les potagers des fermes». L'atelier a porté sur le renforcement des capacités et la formation sur l'utilisation de l'eau agricole dans les potagers des fermes et pour l'utilisation des ressources en eau non conventionnelles en agriculture péri-urbaine. Ces événements ont été organisés sous les auspices du Comité national du Zimbabwe qui a récemment repris ses activités au sein de la CIID, le Comité du Zimbabwe des Irrigations et du Drainage (ZwCID) et le ministère zimbabwéen de l'Agriculture,

Etablissement du Comité d'organisation national coréen



Le 22e Congrès International des Irrigations et du Drainage et la 65ème Réunion du Conseil Exécutif International (CEI) seront organisés par le Comité National Coréen des Irrigations et du Drainage (KCID) du 14 au 20 septembre 2014 à Gwangju Metropolitan City, République de la Corée portant sur le thème « Sécuriser l'eau pour l'alimentation et la communauté rurale dans les conditions du changement climatique ».

Le Comité d'organisation national (CON) a été créé et a tenu sa première réunion le 21 février 2013 pour accélérer les préparatifs du Congrès CIID 2014. Suivent les noms des membres du Comité - (i) M. DaesuEo, Secrétaire général, (ii) M. Yong Jin Kim, Directeur de la planification, (iii) Dr Young D. Kim, Secrétaire exécutif (comité technique), (iv) Mme Rang Na, Secrétaire adjoint (administration et d'autres matières), (v) Mme Yoonjeong Noh, Secrétaire adjoint (comptes et publications), (vi) M. Hoon Sun Lee, Secrétaire exécutif du KCID, et (vii) Mme Sung Min Kim, secrétaire adjoint du KCID. En tout, 37 membres (représentants du gouvernement, des professeurs, des ingénieurs et des experts venant des secteurs public et privé) ont participé à la 1ère réunion du CNO. Au cours du Congrès, les rapports seront présentés dans le cadre de deux Questions. Suivent les sujets des deux Questions:

Question 58: Comment l'irrigation et le drainage jouent un rôle important dans l'adaptation au changement climatique?

- 58.1 Comprendre l'impact du changement climatique sur l'utilisation des terres et des eaux
- 58.2 Réexaminer les critères de conception et d'exploitation des équipements d'irrigation et de drainage
- 58.3 Gestion des inondations et des sécheresses fréquentes

Question 59: Comment les interventions d'irrigation et de drainage peuvent sécuriser la production alimentaire et les moyens d'existence de la communauté rurale?

- 59.1 Sécuriser l'eau et les moyens d'existence de la communauté rurale
- 59.2 Améliorer l'efficacité d'irrigation
- 59.3 Partage de l'eau et transfert de l'eau dans les régions de stress hydrique

Pour les Questions du Congrès, les auteurs sont priés de soumettre leurs rapports par l'intermédiaire de leurs Comités Nationaux, ou des organisations internationales relevant du domaine d'irrigation et de drainage. Un appel à communications à cette fin sera lancé bientôt. En outre, une Session spéciale, un Symposium et divers ateliers seront également organisés sur les sujets suivants :

Session spéciale: Nouveau partenariat pour le développement rural

Symposium : Pollution des sources agricoles (NPS) et meilleures pratiques de gestion (BMP)

Pour complément d'informations, contacter : Ir. Hoon Sun Lee, Korean National Committee on Irrigation and Drainage (KCID), E-mail: kcidkr@gmail.com, kcid@ekr.or.kr; et Coordonnateur du Congrès : Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director, ICID, E-mail: icid@icid.org; Congress website: <http://www.icid2014.org/>

de la Mécanisation et du Développement d'irrigation.

L'atelier a été suivi de la 11ème réunion du Comité de direction de SARIA le 13-14 février 2013. Ont participé à cet événement 24 délégués venant de 10 pays de la SADC, à savoir - Botswana, République démocratique du Congo (RDC), Lesotho, Malawi, Namibie, Afrique du Sud, Swaziland, Tanzanie, Zambie et Zimbabwe. Seuls trois pays membres n'ont pas été représentés, à savoir - Madagascar, Maurice et le Mozambique. Actuellement, il y a 4 Comités nationaux actifs CIID au sein de SARIA (Afrique du Sud, Tanzanie, Zambie et Zimbabwe) et il est espéré que le Lesotho, le Malawi et le Madagascar présenteront bientôt une demande d'adhésion à la CIID. Comme une association régionale, les pays membres s'intéressent beaucoup aux objectifs de la CIID.

Le Lesotho a organisé une réunion et un atelier fructueux et constructifs le 17 janvier 2013 lorsqu'un comité national a été formé

avec les membres des ministères, l'université, l'union des agriculteurs et les institutions professionnelles. L'atelier a porté sur la gestion durable des ressources en terres et en eau, qui est essentielle pour la réalisation de la sécurité alimentaire par le biais des technologies appropriées de l'irrigation et du drainage. Pour complément d'informations, contacter: Dr Sebolelo Moleto, Président de SARIA, e-mail: <moletesebilelo_at_ymail.com>

2e Sommet Asie Pacifique de l'eau – Sécurité de l'eau et les défis liés à l'eau en cas de catastrophe

Le Gouvernement royal thaïlandais (Thaïlande) / le Comité National Thaïlandais des Irrigations et du Drainage (THACID), en collaboration avec le Forum Asie-Pacifique de l'eau (APWF) a organisé du 14 au 20 mai 2013 au Centre de Convention internationale et d'exposition de Chiang Mai, Thaïlande, le 2e Sommet Asie Pacifique de l'eau (2e

APWS) portant sur le thème de « la Sécurité de l'eau et des Défis liés à l'eau en cas de catastrophe: le leadership et l'engagement ».

Le Sommet vise à présenter les initiatives royales de Sa Majesté le Roi de Thaïlande (1) en tant que les meilleures pratiques de la gestion durable des ressources en eau, (2) afin de promouvoir un dialogue actif entre les dirigeants régionaux sur les priorités politiques et les engagements liés à l'eau, et (3) afin de faciliter une plus grande coopération régionale efficace en matière de sécurité d'eau en Asie et dans le Pacifique. Il fournira aux dirigeants et aux parties prenantes de l'Asie-Pacifique, ainsi qu'aux organisations internationales un forum pour rechercher conjointement des solutions sur le développement et la gestion des ressources en eau pour la sécurité régionale de l'eau, ainsi que sur les risques de catastrophe et de la vulnérabilité, avec la participation des secteurs public et privé, des experts techniques, des académiciens et des groupes de la société civile.

L'événement comprendra le Forum des Leaders, les séances de discussion, les ateliers techniques et les expositions.

Les discussions techniques se concentreront sur sept sous-thèmes suivants - (i) la sécurité économique, alimentaire et hydrique (organisé par la FAO et l'UNESCAP), (ii) la sécurité des eaux urbaines (organisé par l'ONU-HABITAT et le PUB), (iii) la sécurité d'eau environnementale (organisé par l'IUCN), (iv) la sécurité de l'eau domestique (organisée par l'UNESCAP et l'ADB); (v) les Risques d'eau et la résistance (organisé par l'ICHARM), (vi) le Processus de la GIRE pour un monde sécurisé de l'eau (organisé par l'UNESCO GWP et le NARBO) et (vii) les Défis liés à l'eau en cas de catastrophe (organisé par le Bureau de la Politique nationale de l'eau et de la gestion des crues, Thaïlande).

Les annonces concernant le 2e APWS ont été largement diffusées auprès des Comités Nationaux CIID. Toutes les personnes / agences qui y s'intéressent sont priées de fournir des documents en grand nombre pour cet événement. Pour complément d'information, aller au site web <<http://www.apwatersummit2.org>>.

Coopération sur l'eau de Huit en Développement (D-8)

La 'Coopération sur l'eau de Huit en Développement (D-8)' a organisé une réunion accueillie par le SUEN (Institut Turc de l'Eau) du Ministère des Forêts et des Eaux de la République de Turquie les 21-23 février 2013 à Istanbul, Turquie.

D-8 (connu comme Huit en développement), est une organisation chargée du développement de la collaboration entre les pays du Bangladesh, de l'Egypte, de l'Indonésie, de l'Iran, de la Malaisie, du Nigeria, du Pakistan et de la Turquie. D-8 a été établi lors de la Déclaration d'Istanbul durant le Sommet des Chefs d'Etat / du Gouvernement le 15 juin 1997. Les objectifs de l'Organisation

D-8 concernant la collaboration économique visent à améliorer le statut des États membres dans l'économie mondiale, à diversifier et à créer de nouvelles opportunités dans les relations commerciales, à améliorer la participation au niveau international lors de la prise de décision, et à améliorer le niveau de vie. La réunion recherchait à améliorer la collaboration entre les pays membres de D-8 sur les questions liées à l'eau et aux défis lors de l'Année 2013 de l'ONU de Coopération sur l'eau.

Le D-8 a convoqué trois réunions techniques avec les représentations de haut niveau des pays membres. Le groupe a souligné la volonté politique pour assurer la durabilité de la coopération. Les programmes conjoints de recherche et de surveillance ont été soulignés. Les implications des secteurs privés dans les études collaboratives ont été proposées. Le groupe a noté que le Forum mondial d'irrigation (1er WIF) de la CIID présentera une excellente plate-forme à la réunion pour discuter des questions liées à l'eau dans les pays du D-8.

M. Akif OZKALDI, Président du TUCID, M. Yakup BASOGLU Vice-Président du TUCID, Dr. Hüseyin GÜNDOĞDU, Vice-Président de la CIID, Dr Saeed Nairizi, Vice-Président Hon. CIID et Prof. Shaden T. Abdel-Gawad de l'ENCID ont participé à la réunion. Pour complément d'informations, aller au site web: <<http://www.developing8.org/Default.aspx>>.

Nouvelles des Comités Nationaux CIID

ICID.UK (RU)

L'eau et l'économie verte

Le Comité national britannique de la CIID (ICID.UK) organisera le 8 novembre 2013 à Institution of Civil Engineers, Londres, un séminaire d'une journée sur «L'eau et l'économie verte» du point de vue agricole. Cependant, l'interprétation de l'agriculture, de l'eau et de l'économie sera large, et comportera la production agricole, la conservation de l'eau, la productivité, la chaîne alimentaire, le secteur privé et la demande des consommateurs et leurs comportements. Le terme économie verte implique une croissance économique parallèlement à une diminution de la consommation du capital naturel. Selon la définition du PNUE, l'économie verte donne lieu à l'amélioration du bien-être de l'homme de l'équité sociale, tout en réduisant de manière considérable les risques environnementaux et les pénuries écologiques. Pour complément d'information, contacter: Dr. Bruce Lankford, Chairman of ICID.UK, E-mail <b.lankford_at_uea.ac.uk> et aller au site web: <http://www.icid.org.uk/shownews.php?item=36>>

Etude critique de l'eau bleue, verte et d'autres «eaux»

Le Comité national britannique de la CIID (ICID.UK) en collaboration avec le Centre UEA de recherche sur la sécurité d'eau

Nécrologie

C'est avec un profond regret que je tiens à vous informer du triste décès survenu le 26 décembre 2012 en la personne de M. Jean Goussard (membre de l'AFEID). Longtemps membre de l'AFEID et de la CIID, il a participé activement au Groupe de travail sur "la Construction, la Réhabilitation et la Modernisation des Systèmes d'Irrigation". Etait l'auteur d'un livre intitulé "Automatisation des Systèmes de Canaux d'Irrigation" publié en 1993 par la CIID. Ses contributions et son dévouement à la CIID sont bien connus et resteront toujours dans les mémoires de la fraternité CIID. Bien qu'il ait été un ardent promoteur des vannes automatiques Neypic, il affirmait toujours que le système de régulation importe plus que ses composants. La fraternité CIID présente ses sincères condoléances à la famille du défunt et aux membres du Comité national français de la CIID (AFEID). Que son âme demeure en paix !

a organisé avec succès un séminaire de demi-journée le 22 février 2013 à Institution of Civil Engineers (ICE) de Londres. Le thème principal du séminaire était «Quelle est la couleur de votre eau? Un examen critique des eaux bleues, vertes et d'autres « eaux » dans le but d'étudier de manière critique la notion des couleurs appliquées à la gestion des ressources en eau. Plus de 60 participants (en forme physique et virtuelle) ont participé à ce séminaire.

Jennie Baron a exploré la complexité émergeante d'application du modèle original SEI et a mis en place de nouvelles idées sur la productivité et les services des écosystèmes. Todd Jarvis a discuté des nuances concernant différentes conceptions et définitions de couleurs, par exemple indiquées par les eaux grises - et a partagé son opinion sur la valeur communicative de l'idée des couleurs. Bruce Lankford a remarqué sur le continuum entre l'agriculture pluviale et l'agriculture irriguée, et a ensuite proposé de retenir l'eau bleue en quantité limitée pour les villes rurales afin d'assurer la prestation de services et le pouvoir d'achat pour, à son tour, soutenir l'agriculture pluviale. Francisca Greco et Marta Antonelli ont présenté une classification très efficace des différents environnements d'où proviennent des produits alimentaires - ce qui leur permet de proposer des consommateurs possibles - mécanisme de conseil pour transmettre des idées de développement durable. Charles Batchelor a proposé de justifier et de calculer très soigneusement les précipitations s'il est nécessaire d'examiner l'hypothèse de bénéfices excessifs de collecte des eaux pluviales.

Les discussions du panel se sont dirigées vers un consensus que le concept des couleurs aidait dans la compréhension politique et publique de l'eau agricole, mais il y a des limitations lorsqu'il est appliqué aux environnements et aux mosaïques plus complexes du «monde réel» comprenant les champs des agriculteurs, les systèmes

d'irrigation et les bassins fluviaux. Il a été convenu d'accorder la priorité à la modélisation quantitative et au calcul, tout en reconnaissant qu'il y avait des couleurs insuffisantes dans la boîte de peinture pour bien décrire chacune et nombreuses situations hybrides.

Toutes les présentations sont disponibles sur le site web du Centre UEA sur la sécurité d'eau: www.uea.ac.uk/watersecurity

IACID (Australie)

Irrigation Australia: Partage des connaissances sur l'irrigation pour obtenir meilleurs résultats

La Conférence 2013 Irrigation Australie intitulée «Partage des connaissances sur l'irrigation pour obtenir meilleurs résultats» se tiendra les 28-30 mai 2013 à Griffith, NSW, Australie. Irrigation Australia Limited (IAL) est la principale organisation qui représente l'ensemble de l'industrie australienne d'irrigation. Les auteurs/contributeurs potentiels peuvent soumettre leurs résumés sur les thèmes suivants: (i) Évolution de l'irrigation en milieu rural, (ii) Importance de l'irrigation des paysages dans les villes régionales, (iii) Irrigation urbaine, (iv) Exploitation d'irrigation, (v) Résultats d'irrigation environnementale, (vi) Approvisionnement en eau d'irrigation, et (vii) Projet du Bassin Murray Darling. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.irrigation.org.au/index.cfm?/events/2013-ial-regional-conference>.

NETHCID (Pays-Bas)

Relève de la garde au NETHCID (Pays-Bas)

Le Comité national des pays-bas (NETHCID) nous a informé que Mme. Prof. Charlotte de Fraiture, Dr. Ir. Henk Ritzema et Mr. Ir. Bert Pijpers ont devenu la Présidente, le Secrétaire et le Trésorier respectifs du NETHCID. Suivent leurs coordonnées:

Mrs. Prof. Charlotte de Fraiture, Chairperson, UNESCO-IHE, Delft, Land and Water Development, Department of Water Engineering, P.O. Box 3015, 2601 DA Delft, Tel: +31 (0)152 151 734 and E-mail: c.defraiture_at_unesco-ihe.org

Dr. Ir. Henk Ritzema, Secretary, Wageningen University, Water Resources Management (formerly Irrigation and Water Engineering) Group, P.O. Box 47, 6700 AA Wageningen, Tel: +31 (0)317 486 60 and E-mail: henk.ritzema_at_wur.nl, secretariat.nethcid_at_wur.nl

Mr. Ir. Bert Pijpers, Treasurer, Mott MacDonald Nederland, P.O. Box 441, 6800 AK Arnhem,

Tel: +31 (0)630 121 031 and E-mail: bert.pijpers_at_mottmac.nl

La fraternité CIID accueille chaleureusement la nouvelle équipe et remercie Prof. Dr. Ir. Nick van de Giesen, ancien Président et M. Koren Roest, ancien Secrétaire/Trésorier du NETHCID, pour leurs contributions aux activités CIID.

BANCID (Bangladesh)

Nouvelle adresse postale du Comité national du Bangladesh de la CIID (BANCID): Joint Rivers Commission, Bangladesh, Ministry of Water Resources, 72, Green Road, Dhaka-1215, Bangladesh.

Tel: +88-02-9121165 (Member); Fax: +88-02-9121596; E-mail: jrcmbd_at_gmail.com; jrcb_at_qubeemail.com.bd; and website www.jrcb.gov.bd

IRNCID (Iran)

Suivent les courriers électroniques de l'Ing. Homan Khaledi, Secrétaire Exécutif du Comité national iranien de la CIID (IRNCID): homankhaledi_at_hotmail.com, homankhaledi_at_yahoo.com, homankhaledi_at_gmail.com

Événements futurs

Événements CIID

1er Forum mondial d'irrigation CIID (WIF) et 64ème réunion du CEI, 29 septembre – 5 octobre 2013, Mardin, Turquie. Contacter: Mrs. Serpil KOYLU, Turkish National Committee, ICID (TUCID), Ankara, Turkey, Tel/Fax: +90 312 425 4614, E-mail: tucid_at_dsi.gov.tr, serpil.koylu_at_dsi.gov.tr, Website: <http://www.icid2013.org>

12e Atelier International sur le Drainage (IDW), juin 2014, St. Petersburg, Russie. Contacter: Ms. Irena G. Bondarik, Secretary General, National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage (RuCID), E-mail: ibond_at_online.ru, rusiptrid_at_mail.ru

22e Congrès CIID et 65ème réunion du CEI, 14-20 septembre, 2014, Gwangju Metropolitan City, République de la Corée. Contacter: Ir. Hun Sun Lee, Korean National Committee on Irrigation and Drainage (KCID), E-mail: kcidkr_at_gmail.com, kcid_at_ekr.or.kr, Website <http://www.icid2014.org>

D'autres événements

3e Sommet annuel du Golfe sur les Eaux usées, 26-27 mars 2013, Golfe. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.fleminggulf.com/gww2013>

2ème Semaine indienne de l'eau, 8-12 avril 2013, New Delhi sera axée sur le thème « Gestion efficace de l'eau: défis et opportunités ». L'événement offrira une conférence de grande envergure et d'une série d'événements

sur l'amélioration de l'efficacité d'utilisation de l'eau en agriculture et irrigation, la production d'énergie et l'industrie, et l'approvisionnement en eau potable dans le milieu urbain et rural. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.indiawaterweek.in/>

7ème Conférence internationale sur « L'utilisation de la technologie du 21e siècle pour mieux gérer l'eau d'irrigation », 16-19 avril 2013 à Phoenix, Arizona, EU. Contacter: Vice President Hon. Larry D. Stephens and Executive Vice President of USCID (E-mail: stephens_at_uscid.org), Website: <http://www.uscid.org>.

7ème Conférence de Malaysia sur l'Eau 2013, 23-25 avril 2013, Kuala Lumpur Convention Centre - Kuala Lumpur, Malaysia. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.watermalaysia.com>

2ème Conférence Internationale sur l'Alimentation et l'Environnement, 22-24 avril 2013, Budapest, Hongrie. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.wessex.ac.uk/food2013?e=4-66534>

Conférence internationale conjointe sur la Gestion durable de l'eau, 24-27 avril 2013, Tunisie. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.cbwrmed-project.eu/31/final-conference.htm>

Conférence 2013 sur l'Eau pour la nourriture, 5-8 mai 2013, Cornhusker Marriott Hotel, Lincoln, Nebraska, EU. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://waterforfood.nebraska.edu/wff2013>

5e Symposium Delft sur le Développement de la capacité du secteur d'eau intitulé "le développement de la capacité de Rio jusqu'à la Réalité – Qui va prendre la tête?" 29-31 mai 2013, UNESCO-IHE, Delft, Pays-Bas. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.unesco-ihe.org/About/News/5th-Delft-Symposium-on-Water-Sector-Capacity-Development-29-31-May-2013> <<http://www.unesco-ihe.org/Navigation>> et <http://www.unesco-ihe.org/CD-Symposium>

XXXIe Congrès national sur l'irrigation, 18-20 juin 2013, Orhuela (Alicante), Espagne. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.congresoriegos-aeryd.org/>.

1ère conférence Inter-régionale sur les défis que posent la terre et l'eau intitulée « Eau, Environnement et Agriculture: Défis pour le Développement durable », 10-14 septembre 2013, Bari, Italie. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.landandwater2013.iamb.it>

16e Symposium international sur la rivière, 23-26 septembre 2013, Brisbane, Australie. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://riversymposium.com/>.

Conférence USCID sur la gestion d'eau intitulée « Liaison avec l'agriculture / l'eau en milieu urbain - Conflits et opportunités », 22-25 octobre 2013, Denver, Colorado, EU. Pour complément d'informations, aller au site web: <http://www.uscid.org/13cocall.html>

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : icid@icid.org; Website : <http://www.icid.org>; www.ciid-cid.org, www.ciid.org in
Version française de "News Update" : Mme. Chitra Toley, Composition : Keshav Dev Tanwar, CIID